

# Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache. Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen am Beispiel belletristischer Texte (Europäische ... Universitaires Europeennes) (German Edition)



Der Problembereich Name und Übersetzung ist bisher nur relativ selten detailliert untersucht worden. Die vorliegende Studie eröffnet einen Zugang zu dem komplexen Faktorengewebe, das es bei der Wiedergabe norwegischer Namen im Deutschen zu beachten gilt. Grundlage der Analyse bilden drei Romane und ein Erzählungsband der norwegischen Gegenwartsliteratur mit ihren entsprechenden deutschen Übersetzungen. Ausgehend von den kommunikativen Eigenschaften der Eigennamen - dem Referenzbezug und der Namenbedeutsamkeit -, werden Methoden und Maßstäbe einer auf Eigennamen bezogenen Übersetzungskritik erarbeitet. Dabei finden sowohl sprachliche als auch außersprachliche Aspekte Berücksichtigung. Die systematische Darstellung der Wiedergabeprobleme wird stets begleitet von der Suche nach praktikablen Lösungen, nach möglichen Gesetzmäßigkeiten. Einleitend findet sich in Kapitel 2 ein nach Namenklassen geordneter Überblick über den Namenschatz der norwegischen Gegenwartssprache. Darin werden nicht nur Personen- und Ortsnamen, sondern auch Institutionsnamen, Veranstaltungsnamen, Tiereigennamen, Markennamen u.a. behandelt.

MSGS analysis Professional news analysis Search the site Menu HomeTrendingOur ArticlesAbout UsContact Us Be Environmentally Friendly With These Green Energy Tips Something that several people don't realize about green energy is that it saves money on electricity for your home! While there are numerous benefits for the environment, going green is expanding your knowledge of landscaping to improve your home For some people, the thought of a well-manicured lawn and beautiful landscaping, is only a reality for large mansions and wealthy home owners. There are a lot of things to solve your acid reflux puzzle thanks to these tips Everyone knows that a person with acid reflux suffers from discomfort and pain each day. You really can control the acid as long as you learn what steps to take Business & Economics books ? the correct choice to achieve success in the sphere of business Economics deals with the analysis of human behaviour on choice and the line of attack applied to make related investment and decisions on production ? particularly how those decisions Great solutions for an outstanding website A website caters to the demands of the clients and provides access to the services and products offered by a business. A well designed and developed website attracts customers, Pliskova rallies past Puig to avoid Indian Wells upset | Reuters Karolina Pliskova roared back from a set down to outlast Olympic gold medalist Monica Puig 1-6 6-4 6-4 as the Czech third seed avoided a major upset at the Previous Recent Posts Be Environmentally Friendly With These Green Energy Tips

Something that several people don't realize about green energy is Expanding Your Knowledge Of Landscaping To Improve For some people, the thought of a well-manicured lawn and Solve Your Acid Reflux Puzzle Thanks To Everyone knows that a person with acid reflux suffers from Business & Economics books ? the correct Economics deals with the analysis of human behaviour on choice Great solutions for an outstanding website A website caters to the demands of the clients and Pliskova rallies past Puig to avoid Indian Karolina Pliskova roared back from a set down to outlast China tries to reassure foreign companies over Gillian Wong, Associated Press Updated 10:04 pm, Friday, March 10, 2017 The Impact Of Running Backs The Bengals Sign Benjarvus Green-Ellis When the NFL free agency Pages About Us Contact Us Double Dart Cookie External Links Policy FTC Disclaimer Privacy Policy Terms of Use Archives March 2017 February 2017 January 2017 September 2016 August 2016 July 2016 Categories Featured Msgs Articles Our Articles Trending MSGS analysis Copyright © 2017. All rights reserved. All rights reserved.

[\[PDF\] Kansas Health Care in Perspective 2007](#)

[\[PDF\] Halloween Preschool Color and Activity Book](#)

[\[PDF\] The History of The Devil](#)

[\[PDF\] The last days of Wolf Garnett \(Doubleday western\)](#)

[\[PDF\] Articulate: A Handbook for Public Speakers](#)

**Mittelalter im Kinder- und Jugendbuch. Akten der Tagung - OPUS 4 Zugehörige Bande: Europäische**

**Hochschulschriften** : 21. Juli 2010 Edition) - EUR 399.00. . XA-DE- SW: Europäische Union Wissenschaftspolitik Wis- suchung am Beispiel von DFG-geforderten ihre Grenzgebiete / hrsg. in Verb. mit Deutsche Sprache. -. Frankfurt, M. : Verl. der Islam, 2008. - 360 S. : Ill. 21 cm . . text - ISBN 978-3-88074-525-4 kart. **1 Die Vermittlung**

**französischer Literatur nach - doczz** Gegenwartssprache. Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen am Beispiel belletristischer Texte. Series: Europäische Hochschulschriften / European University Studies / Publications Universitaires Europeennes Dutch (2ACD) German (2ACG) Scandinavian languages (2ACS). GO. Table of Contents About the **Mittelalter im Kinder- und Jugendbuch. Akten der - ResearchGate** 4).1 In the present paper we will concentrate on the German speaking minority .. South Tyrol has decided to face the problem with an official terminology standardi ZANON, Heinrich (2001) Spurensuche 1999: Die deutsche Sprache bei . indicating the legal text type and the area of law in which they are embedded, but. **USB Köln - Neuerwerbungslisten** Wissenschaftliches Ausstellungskonzept und Texte: schaften, wie zum Beispiel die Bretagne in Frankreich. .. Kulturhistorisches Museum in der Deutschen Gesellschaft für Vereinigung Europas - um ein Problem, das vor allem auf einer .. der Volkskultur schöpft, wo sie eine kulturelle Sprache für ihre Ideen. **Deutsche Nationalbibliografie 2010 A 29 - Katalog der Deutschen** wie sie uns die alten Texte als das Wissen ihrer Zeit überliefern. Sie 22 Vgl. Le Goff, Jacques: Die Geburt Europas im Mittelalter. 3. Le Goff spricht in Bezug auf Karl den Großen von einem ersten Beispiel für die kaum dem Namen nach vorhanden sind.29 Deutsche Sprache und Literatur in Leipzig, ab 1927 o. Ernst Junger, 102 years in the heart of Europe (Swedish comments - German answers Endzeiten: Die Balkanisierung Europas und Jungers Anarch Das Problem für Europaer liegt in der richtigen Benennung der heutigen Europaer ihrer eigenen ethnokulturellen und rassischen Herkunft bewußt. Edition Antaios. **Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache : Probleme** 31. Aug. 2015 Text franz und dt., Dokumente teilw. dt., teilw. franz. . Das europäische Parlament : die Stimme der Bürgerinnen und Bürger . Zsfassung in dt. und engl. Sprache. - Köln, Univ., Diss., 2015 .. Die schönsten deutschen Sagen / Mit einem farb. segregierte Stadtteile als Problem- und Möglichkeitsräume **Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache. Probleme** Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache : Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen am Beispiel belletristischer Texte /. Gero Lietz. Norwegian language--Translating into German. More Details Europäische Hochschulschriften. Reihe XXI, Linguistik, Bd. 109 = Publications universitaires europeennes. **Programme - FIT XXth World Congress 2014** Treffer 1 - 506 Thompson, Cooper: Deutsche Sprache, meine Sprache? Wie ich die .. Literarisches Lernen am Beispiel Jose F.A. Oliver's. **Sagesse - Weisheit - Wisdom** - Literatur zuwenden, deren Anteil an Übersetzungen ins Deutsche nach 1945 belletristischen Übersetzungen nicht für die einzelnen Sprachen auf. Wenn man .. eingenommenen Positionen sowie ihre Texte (Bücher, Aufsätze, Rezensionen .. Frankreich, Deutschland und der Kampf um die Europäische Zivilisation. **XX. FIT-Weltkongress 2014 - FIT XXth World Congress 2014** Letrange univers de la traduction de textes de marketing medical . Document translation in Germany FAQs and the tricks of the trade . dans 24 langues Linguistes et juristes a la Cour de justice de l'Union européenne Übersetzer sind Menschen: Das ist sowohl ihre größte Stärke als auch ihre größte Schwäche. **Osterreichische Zeitschrift für Volkskunde - Volkskundemuseum** Letrange univers de la traduction de textes de

marketing medical . Document translation in Germany FAQs and the tricks of the trade . Europäisches Recht in 24 Sprachen dolmetschen Sprachmittler und Juristen am Gerichtshof dans 24 langues Linguistes et juristes a la Cour de justice de l'Union européenne **XXe Congrès mondial FIT 2014** A sample of 1088 German students was assessed in the beginning of the school . Characters outside a window of legible text were replaced by visually similar Spanish version of the Sexual Aggression and Victimization Scale (SAV-S), Reihe 114 Sprache Literaturen germanischer Sprachen Deutsche Literatur **Deutsche Literatur & Kultur DE - Peter Lang Publishing** Europäische Hochschulschriften : EHS = Publications universitaires européennes = European university studies. Reihe 21, Linguistik . Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache : Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen am Beispiel belletristischer Texte (1992) 113. Kontrastive Phonetik Deutsch **DA 55,1 Rezensionen** PDF Version: . Leider führt der Borsenverein die Zahl der belletristischen Übersetzungen nicht für .. die von ihnen eingenommenen Positionen sowie ihre Texte (Bücher, .. die eigene Literatur und Sprache, die das Latein als Schriftsprache ablöste, So wird zum Beispiel mit dem 1880 in der Deutschen Rundschau **alle 20 50 100 200 500 1000 2000 5000 Treffer Sortieren nach** Jh. und entwickelt perspektivenreich eine ganze Typologie der Formen ihrer in die auf das MA bezogene Editions- und Forschungstätigkeit der Humanisten des 16. . Da? die Publikation in deutscher Sprache erfolgte, darf als geradezu Text und eine handschriftentreuere und differenziertere Wiedergabe von **ISSN 0024-3922 LINGUISTICA LIII/2 (zwischen) sprache und recht** Treffer 1 - 501 Elementary education in Southern Germany, 1871 - 1914. Cherubim, Dieter: Zur bürgerlichen Sprache des 19. Jahrhundert am Beispiel der Banater Donauschwaben und ihre Der kaufmännische Lehrling in belletristischen Texten des 19. . Europäische Literatur im 19. und 20. **3631447655 - Olaf Thormann - Der Maler und Zeichner Otto Th. W** deutsche Übersetzung des Werkes Die slowakische Volkskunde. (Bratislava .. Folklore in Dublin (vielleicht sind die Iren europäischer als ihre britischen **Info Daf Heft 4** Volkskunde/Europäischen Ethnologie in Tschechien, Slowakei, Ungarn German Hygiene Museum in Dresden, 22 April to 8 August 1999. (Michael Weese) Vgl. Kluge, Friedrich: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 17. in extenso, also mit Noten und Text, wiedergegeben sind, die anderen nur. **Osterreichische Zeitschrift für Volkskunde - Volkskundemuseum** Das vorliegende Buch enthält ihre Briefe, welche sie von Dezember 1950 bis zu . European University Studies / Publications Universitaires Europeennes von der Institution Kirche, wird am Beispiel von Botho Strauß und Peter Handke, die . German, 2011, Schriften zur deutschen Sprache in Österreich, SDSOE-E, 40 **Neun plus eins - universaar - Universität des Saarlandes** Presses Universitaires de la Sarre Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek: . die fiktiven Gestalten ihrer Lieder typische, aber zugleich auch sehr indivi- .. Text-Ich geäußert, vgl. etwa Biermann 1997: 7879, 93 vgl. auch Thomp- Ästhetik und Politik am Beispiel Franz Josef Degenhardt. **Eigennamen in der norwegischen Gegenwartssprache. Probleme** Probleme ihrer Wiedergabe im Deutschen am Beispiel belletristischer Texte (Europäische Universitaires Europeennes) (German Edition) [Gero Lietz] on **Validation of digital elevation models (DEMs) and** - 15. Aug. 2010 nach der Dewey-Dezimalklassifikation Deutsche Ausgabe . Edition) - EUR 399.00 SW: Europäische Union Wissenschaftspolitik Wis- München/Germany : ihre Grenzgebiete / hrsg. in Verb. mit Deutsche text - ISBN 978-3-88074-525-4 kart. Eigennamen in der gesprochenen Sprache. **linguistica liii/2 - Digitalna knjiznica Slovenije** Finden Sie alle Bücher von Olaf Thormann - Der Maler und Zeichner Otto Th. W. Stein (1877-1958): Leben und Werk (Europäische Hochschulschriften). Bei der **Osterreichische Zeitschrift für Volkskunde - Volkskundemuseum** Un rapport qui restera un texte de reference pour toutes les discussions suivantes. l'horaire et qui avait reçu un cours de philosophie dans leur formation universitaire et l'expérience de ce qui se passe dans d'autres pays européens. die Finanzpolitik der Europäischen Union und besonders einzelner ihrer

commercialloaninterest.com

easybtoc.com

entrepreneurscom.com

exoticadventureindia.com

fullnetsolutions.com

guitarspalace.com

rsxclusive.com

sack-import.com

sports-craze.com

xlspareparts.com